

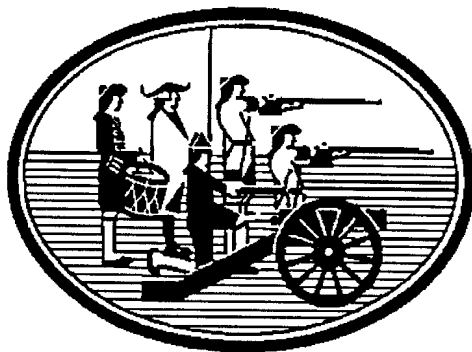
*Journal de La Société de la Compagnie Franche de la Marine*

# Per mare et terras

---

Mai 1998,

Vol. 18, No 1



LA SOCIÉTÉ  
DE LA COMPAGNIE  
FRANCHE  
DE LA MARINE

---

---

# MOT DU PRESIDENT

---

Avec l'arrivée du printemps, c'est une autre saison qui s'amorce au Vieux Fort de l'Île Ste-Hélène. Malgré le verglas que nous avons connu cet hiver, je dois vous dire que votre conseil d'administration n'a rien laissé sur la glace. Puisque la saison approche à grands pas, c'est tout le groupe qui s'affaire depuis déjà quelques mois à préparer les diverses activités ou événements auxquels, je l'espère, vous participerez en grand nombre cet été.

Encore une fois cette année, la famille a grandit. Au nombre des administrateurs s'est ajouté Monsieur Martin Bricault, dont je profite ici de l'occasion pour lui souhaiter la bienvenue. Quant à tous les autres, je dois vous dire que c'est bien grâce aux efforts et à l'implication de chacun d'entre vous que 1997 fût une si grande réussite.

Toujours en ce qui concerne la dernière saison, plusieurs vétérans ont eu l'occasion de revêtir l'uniforme à quelques reprises... du moins d'essayer d'en enfiler un à sa taille. D'où la raison pour laquelle certains ont cru bon de commencer à confectionner des uniformes! Bref, la participation aux événements impliquant le Carignan-Salières était à la hausse. Quant au membership, nous avons atteint un sommet record avec 94 membres en règle. Pour ce qui est du cap des "100", eh bien ce sera pour 1998.

Pour plusieurs d'entre vous qui suivez régulièrement nos activités, force est de constater que beaucoup de changements s'opèrent actuellement au sein de la Société. Avec l'implication de plus en plus de personnes, je dois dire que ce ne sont pas les activités qui manquent. Activités Carignan, activités sociales, confection d'uniformes, parades spéciales, membres amis, membres corporatifs, dons à la CFM... Autant de nouveautés qui étaient pourtant impensables il y a quelques années.

Lorsqu'en 1991, ladite "Amicale" a fait place à la "Société" que nous connaissons actuellement, je dois dire que ça représentait bien plus qu'un changement de titre. A cette époque, bien peu de gens auraient soupçonné l'ampleur des changements que cela allait apporter par la suite. Avec l'avènement de la nouvelle charte, une poignée de quelques "illuminés" avait ainsi jeté les bases d'une Société qui allait enfin pouvoir poser des geste concrets. Alors que l'Amicale ressemblait d'avantage à une sorte de club social, elle ne visait dans les faits qu'à réunir ses membres pour leur plus grand plaisir. Quant à la Société qui venait de naître, c'était à la fois tout ça... et encore bien plus. On ouvrait ainsi les portes à une toute nouvelle mission, de nouveaux objectifs, de nouvelles activités.

Or si vous vous demandez aujourd'hui pourquoi la Société s'investit autant pour aider la CFM, je vous répondrai que c'est parce que ça fait maintenant parti de sa charte. Grâce à ces visionnaires de l'époque, la Société peut aujourd'hui poser des gestes concrets pour la CFM. La situation économique n'étant plus ce qu'elle était, qui aurait donc cru un jour que la CFM aurait besoin de plus petit qu'elle? Alors à ces Messieurs, je lève mon tricorne bien haut. Vous avez ainsi permis de rendre possible ce que nous réalisons aujourd'hui pour la CFM.

Au plaisir de vous revoir en 1998.

Benoit Vincent, Président

# ACTIVITÉS - ÉTÉ 1998

## JUIN

11 juin

*Dîner bénéfice, Vieux Fort*

16 juin

*Soirée des Parents, Vieux Fort*

23 juin\*

*Défilé de la St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu*

27-28 juin

*La Famille au Fort, Vieux Fort*

## JUILLET

5 juillet

*Fort Chambly*

8 juillet

*Champ-de-Mars, Montréal*

11 - 12 juillet \*

*Rassemblement des armées du 18e siècle*

18 - 19 juillet\*

*Rythmes militaires*

22 juillet

*Place d'Armes & Champ-de-Mars, Montréal*

26 juillet

*Fort Chambly*

## AOÛT

5 août

*Champ-de-Mars, Montréal*

7 - 9 août \*

*Fêtes de la Nouvelle-France, Québec*

19 août

*Champ-de-Mars, Montréal*

23 août \*

*Fête de la St-Louis, Fort Chambly*

Les événements marqués d'un " \*" impliquent la participation de la S.C.F.M. Pour vous inscrire ou plus de détails, laissez un message sur notre boîte vocale au Vieux Fort, 861-6703 (poste 450).

# DÎNER BÉNÉFICE

---

C'est le 11 juin prochain qu'aura lieu la troisième édition du dîner bénéfique organisé au profit de La Compagnie Franche de la Marine. Sous la présidence de Monsieur André Dion, Président et chef de la direction de la compagnie *Unibroue Inc*, cette soirée réunira plus de 200 convives, dont plusieurs chefs de file de la communauté montréalaise.

---

---

## *FESTIN DU CAPITAINE*

*(A volonté)*

*La bisque de homard*  
*Variété de salades*  
*Les charcuteries de chez-nous*  
*Les fromages fins et leurs fruits frais*

*Cascade de homards "froids"*  
*Homards à la nage "chauds"*  
*Fesse de boeuf*  
*Jardinière de légumes frais maison*

*Croquants pralinés aux fraises*

*Vin blanc, vin rouge, bière*  
*Thé, café*



---

---

Encore une fois cette année, ce dîner sera une autre occasion pour les anciens membres de la Compagnie Franche de la Marine de contribuer au maintien et à l'excellence de la troupe. Le coût du billet est de 90\$ pour les membres en règle de la Société et leurs invités. Comme par le passé, un reçu pour usage fiscal sera émis sur demande.

En 1997, cette activité avait permis d'amasser tout près de 7000\$. Ce qui rappelons-le, représente le salaire de deux étudiants pour l'été. Compte tenu des restrictions budgétaires que la C.F.M. connaît depuis quelques années, il s'agit d'une somme qui fera toute la différence... sur le terrain. Comme tous le savent si bien, la présence de quelques soldats de plus peut changer toute l'allure du spectacle, voire même de la saison.

Également, il faut dire que mettre sur pieds ce genre d'événement demande beaucoup d'efforts et nous avons besoin de bénévoles. Alors, si vous êtes libres la journée ou le soir du 11 juin, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Finalement, je vous invite à réserver vos places avant le 25 mai, en communiquant avec moi (Benoit Vincent) au (514) 435-3373 ou à notre boîte vocale au (514) 861-6703 (poste 450).

# LE VIEUX FORT VOUS ACCUEIL

---

## **24 mai, Journée des musées**

Découvrez les trésors d'archéologie, d'art, d'histoire et de la science dans 21 musées de Montréal. Durant cette journée portes ouvertes, un service gratuit de navette transporte les visiteurs d'un musée à l'autre. Activités spéciales pour les jeunes et les jeunes de coeur.

## **27-28 juin, La Famille au Fort**

C'est la Nouvelle France de 1759 qui accueille les visiteurs. Des animateurs/interprètes en costumes d'époque guident tous les membres de la famille dans des activités spéciales : course à obstacles, recrutement des soldats dans les troupes du Roi, le pilori, les jeux traditionnels, les contes et légendes, la traite, la cuisine traditionnelle, etc.

## **1er juillet, Concert Campbell**

Le Campbell Trust Concert Series et le Musée Stewart présentent un concert de musique traditionnelle et contemporaine pour les fanfares et de la musique de film interprétée par des musiciens invités. Ce concert gratuit est à 14h30.

## **11-12 juillet, Campement militaire du XVIIIe siècle**

Animateurs historiques, représentant les soldats français, britanniques, écossais et amérindiens, interprètent la période de la Guerre des Sept Ans. Manoeuvres, musique, jeux et tactiques de l'époque sont à l'honneur.

## **18-19 juillet, Rythmes militaires**

Le corps de fifres et tambours de La Compagnie franche de la Marine, les cornemuses et tambours du *Olde 78<sup>th</sup> Fraser Highlanders* et des musiciens invités interprètent la musique militaire des 18e et 19e siècles. *Les Tambours de l'Empire* (France) interprètent la musique du 1er Empire grâce au répertoire Napoléonien.

## **25-26 juillet, Danses traditionnelles**

Quadrilles, contredanses, gigue et autres danses traditionnelles des 18e et 19e siècles, venant de France, d'Ecosse et de Nouvelle France, sont interprétées par des danseurs invités. Des musiciens et un "calleur" initient les visiteurs aux pas de danses de nos ancêtres. Le groupe *Mackinaw* est présenté en collaboration avec le Festival mondial des cultures.

## **8-9 août, Boustifaille**

Venez goûter à la cuisine traditionnelle de la Nouvelle France et de l'Ecosse, en compagnie de l'aubergiste et des personnages de l'époque. Galettes, ragoût, marie-fendue, *haggis* et bière d'épinette, entre autres, sont au menu. Découvrez les habitudes alimentaires des habitants du 18e siècle.

## **29-30 août, Montréal et la Guerre civile américaine**

Des animateurs historiques, revêtant les uniformes des soldats du Nord et des Etats confédérés, animent un campement typique et interprètent la période de la Guerre civile américaine.

# PROMOTIONS 1998

---

## OFFICIERS

**Aide-Major**  
Louis-Philippe Carrier

**Aide-Major**  
Réjean Guibeault

**Capitaine**  
Pascal Grenier

**Lieutenant d'infanterie**  
Sylvain Poirier

**Tambour-Major**  
Sergent Dominic Desrosiers

**Maître-Canonnier**  
Sergent Alexandre Lavoie

**Cadet-à-l'aiguillette**  
André Desjardins

## SOUS-OFFICIERS

**Caporal d'infanterie**  
Martin Poirier

**Caporal d'infanterie**  
Pierre-Yves Mailhot

**Caporal d'infanterie**  
Krystian Olszanski

**Caporal d'artillerie**  
André Senkara Jr

**Caporal de musique**  
Samuel Rousseau

## DON DE 3000 \$ À LA C.F.M.

---

Qui ne se souvient pas de ce célèbre dicton: <<*Rappelez-vous que vous ne travaillez pas pour vous, mais bien pour ceux qui vont suivre.*>> Lorsque nous étions dans les rangs, combien de fois l'avons-nous entendu? Combien de fois l'avons-nous répété? Mais depuis que nous avons quitté les rangs, combien de fois... l'avons-nous mis en pratique?

Depuis que j'ai pris la présidence de la Société en 1996, il n'y a pas un seul journal où nous n'avons pas sollicité votre générosité pour la C.F.M. Pas une seule activité où nous n'avons pas insisté pour collecter votre cotisation de 15\$. Et c'est pourtant fondamentale! Car après tout, la Société n'a pas de raison d'être si elle ne fait pas ses frais. En 1997, nous avons terminé la saison avec 94 membres en règle. Du jamais vu me direz-vous! Et pourtant, c'est ce qui a fait toute la différence... car aujourd'hui, pour la première fois de son histoire, la Société pourra remettre la jolie somme de 3000 \$ à la C.F.M. De quoi se payer un soldat de plus pour la saison 1998.

Vu le nombre grandissant de membres en règle, la Société a donc pu couvrir tous ses frais, et ce à même les cotisations. Toutes les activités de la saison, les dépenses administratives, le journal et autres frais ont pu se payer à même ces revenus... Le reste n'étant que du surplus. Par "reste", j'entends les dons des membres et les activités bénéfiques (ref. *Per mare et terras*, décembre 1997, p.10), ainsi que les contrats de "parades spéciales".

Bref, je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont, d'une façon ou d'une autre, permis de réaliser ce geste concret pour la C.F.M.. Peut être pourrez-vous ainsi encourager et inspirer tous nos membres à faire de même.

Finalement, voici un petit rappel pour ceux qui aimeraient faire un don à la C.F.M. Pour obtenir un reçu pour usage fiscal, vous devrez émettre votre chèque à l'ordre du Musée tout en spécifiant que c'est pour la Compagnie Franche de la Marine.

*Musée Stewart  
a/s Compagnie Franche de la Marine  
C.P. 1200  
Succursale A  
Montréal (Québec)  
H3C 2Y9*

Quant à ceux qui ne pourront assister au dîner bénéfice et désirent quand même offrir un don à la C.F.M., il est toujours possible de la faire. Par le passé, pour un coût initial de 85 \$ du billet, les participants obtenaient un reçu pour fin d'impôt de 25 \$. Compte tenu des dépenses pour cette soirée, c'est donc dire qu'un don de 25 \$ est tout aussi précieux pour nous. Alors à vous de choisir!

Encore une fois, merci à tous, et sachez combien votre implication est essentielle.

Benoit Vincent  
Président

# APPEL À TOUS LES MUSICIENS

---

J'aimerais vous faire part d'un projet, encore à l'état embryonnaire, qui consisterait à faire un nouvel enregistrement de musique, car le précédent en vinyle est désuet. J'aimerais vous faire part de mon opinion qui pourrait être partagée par plusieurs d'entre vous.

Pour tous les anciens, rappelez-vous lors des parades comme il était agréable de marcher avec la musique, surtout lorsque nous devons faire un défilé, comme dans les rues de Québec. Nous avons eu à travers les années, de 1963 à aujourd'hui, de très bons musiciens. Je me rappelle à la fête de St-Louis, dans nos moments de repos lorsque les musiciens jouaient. Ils attiraient la foule, et tous pouvaient chanter les airs connus.

Donc je serais absolument ravi que les meilleurs musiciens disponibles puissent jouer ensemble pour concrétiser un projet futur de disque compact. Le disque compact pourrait être vendu à la boutique de souvenirs à l'année longue et ainsi rentabiliser notre investissement. Même si l'on devait payer les musiciens, même si tous les frais inhérents au disque étaient onéreux, je vous le dit chers membres, cela me ferait un grand plaisir. Je serais le premier à passer une commande de ce disque compact ou cassette.

De toute façon, tout régiment militaire sérieux a sa musique disponible. La nôtre l'est seulement en disque vinyle. En 1998, est-ce encore sérieux?

Marcel Aubé, V-P 2

---

Eh bien oui, pour une deuxième année, j'ai encore accepté de me joindre au conseil d'administration. J'espère avoir beaucoup de plaisir à collaborer avec tous pour agrémenter le plus possible votre prochaine année.

Je dois toutefois mentionner que travailler à la bonne réussite de la Société de la Compagnie Franche de la Marine avec des gars et une fille (une seule) aussi formidable rend la tâche très agréable.

Pour la nouvelle année, un nouveau membre s'est ajouté à notre groupe. Il s'agit d'un membre corporatif, dont j'ai le plaisir de vous présenter le premier titulaire, soit le <<Pub Vincent>>. En passant, je tiens à le remercier pour les facilités qu'il nous a déjà accordées.

Marcel Aubé, V-P 2



**Salle de réception 20 à 80 personnes**

**Déjeuner de 7h00 à 11h00**

Réservations Tél.: 674-3029

327, rue St-Laurent, Longueuil



# UNIFORMES CARIGNAN

---

## CHEMISES À VENDRE !!!

Comme l'an dernier, ceux qui veulent se procurer leur propre chemise de Carignan pourront le faire lors de nos rencontres au Fort. Le coût est toujours de \$40.

## UNIFORMES À VENDRE !!!

Il est toujours possible, à ceux qui le désirent, de prendre des arrangements pour se faire fabriquer sur mesure un uniforme de Carignan, comprenant le justaucorps, la veste complète et la culotte, *pour les fusiliers seulement*. Les tissus sont un synthétique comparable à celui des anciens uniformes. Quant aux musiciens, ils sont encore laissés-pour-compte (y'a toujours pas de justice) ; il n'est pas possible pour le moment de trouver la livrée qui orne les habits de l'orchestre ! Très exceptionnellement et très *circonstancielle*ment, la musique est encore deuxième !!

Communiquez avec nous, à la boîte vocale ou à la case postale: les premiers à *payer* seront les premiers servis ! La Société ne prévoit pas faire de profit dans ce projet. Satisfaire nos membres qui font depuis longtemps cette demande en couvrant les coûts réels a été notre objectif.

---

## PARADES SPÉCIALES

Dans le cadre des activités du Carignan-Salières, il y aura encore cet été des contrats à revenus plus communément appelés "parades spéciales". Comme ces activités représentent une source de revenus importants, il est donc essentiel que nous puissions répondre à la demande. A titre d'exemple pour 1997, ces contrats ont permis d'amasser près de 2500 \$ qui ont été remis en don à la C.F.M.

Il s'agit ici d'une autre occasion de porter l'uniforme du Carignan-Salières et même de tirer du fusil. Pour ceux que ça intéresse, nous vous offrons donc la possibilité de participer à l'une des activités ci-dessous:

ACTIVITÉ	LIEU	DATE
Défilé de la St-Jean Baptiste	St-Jean-sur-Richelieu	Mardi 23 juin (en soirée)
Fêtes de la Nouvelle-France	Québec	Vendredi 7 août au Dimanche 9 août
300e anniversaire de Ste-Foy	Québec	5 & 6 Septembre

Selon vos propres disponibilités, nous vous invitons à vous inscrire par le biais de notre boîte postale toujours au même numéro: (514) 861-6703 (poste 450).

## À SUIVRE...

---

Depuis quelques années, je me suis impliqué au sein de la Société en tant que directeur, par la suite comme trésorier, et aujourd'hui comme directeur en tant que Quartier-Maître. Je me souviens de la première année de mon retour au Fort il y a environ six ans. J'étais heureux de me retrouver dans cette atmosphère de parade, de poudre, d'uniformes, de renouer avec le passé si loin et si proche... J'écoutais les gens de la Société dire que le nombre de soldats diminuait d'année en année par manque de fonds. Et aujourd'hui, je peux dire que cela est un fait et qu'il faut agir vite sinon...

Pour la plupart des membres de la S.C.F.M., les saisons passées au Fort vous ont permis de pouvoir payer vos études, de continuer vos études et aussi de vous enrichir l'esprit de connaissances. Alors demandez-vous aujourd'hui comment est-ce que vous pourriez venir en aide à la C.F.M.

La S.C.F.M. est l'instrument dont tous peuvent utiliser. Aujourd'hui, je me permet donc de suggérer quelques façons de poser un geste bien concret:

- Paye ta carte de membre, inscrit un ami.
- Fais un don au nom de la C.F.M., participe au dîner bénéfice.
- Deviens un membre corporatif, utilise ton influence auprès de ta compagnie, de tes clients.
- Suggère des idées ou une idée que tu aimerais organiser.

Surtout n'oublie pas que sans ton apport, point de salue...

Roger Dancause, QM Carignan '98

---

## UN PETIT MOT DE VOTRE AUBERGISTE!

À l'occasion de la prochaine fête de St-Louis au fort Chambly, j'aimerais vous proposer mes services en tant que cuisinier pour le repas du midi, afin que nous puissions tous festoyer ensemble, le Carignan ainsi que la compagnie Franche de la Marine et ainsi vous éviter d'apporter votre lunch. Je vous en reparlerai.

Marcel Aubé, V-P 2

---

## MEMBERSHIP

En ce début de mai, nous comptons déjà 31 membres en règle, soit 17 vétérans, 3 actifs, 7 amis, 3 honorifiques en plus d'un membre corporatif qui s'est joint à nous récemment. Cette année nous espérons dépasser les 100 membres en règle. Nous vous invitons à poster votre cotisation le plus tôt possible.

# CALENDRIER DES EXPOSITIONS

---

## ***L'ART & LES ATLAS***

*Trois siècles de pages de titre*

**16 mai - 8 septembre 1998**

Tirée de la collection de cartes anciennes du Musée, cette exposition présente une sélection de gravures que l'on retrouvait en page de titre des atlas à compter du 16<sup>ième</sup> siècle. Ne comportant à l'origine que des caractères typographiques, ces gravures sont devenues, dès le 17<sup>ième</sup> siècle, de véritables objets d'art décoratif par l'ajout de dessins complexes, souvent inspirés par la mythologie grecque. Atlas, selon la mythologie, fut condamné à porter le monde sur ses épaules, d'où l'adoption de son nom comme appellation générique des ouvrages de cartographie. L'exposition sera complétée par des exemplaires d'anciens atlas de la bibliothèque du Musée en plus de figurines représentant le dieu Atlas ainsi que des cadrans solaires et des globes, format poche, pour les voyageurs bien nantis.

## ***TENIR FEU ET LIEU***

**6 juin - 31 août 1998**

Tenir feu et lieu brosse un tableau d'ensemble de la lutte contre le rude climat des hivers canadiens et de la nécessité de se vêtir chaudement. Du 17<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui, l'exposition reprend les étapes de l'adaptation au froid de nos habitations. Par l'évolution architecturale de la maison, le choix des appareils de chauffage et des combustibles utilisés, on apprivoise l'hiver et on améliore lentement le confort des habitations.

## ***L'ACADIE DU QUÉBEC***

**10 octobre 1998 - 5 janvier 1999**

Après la Déportation de 1755, les Acadiens s'établissent par vagues successives au sein de ce qui constitue aujourd'hui la société québécoise. Leur apport est considérable, car ils font partie du tissu social, économique et culturel du Québec. L'Acadie du Québec se veut un hommage à cette population de plus d'un million de Québécois aux origines acadiennes.

---

## **UN FESTIN DE ROI !**

Une grande et belle invitation vous est lancée. En effet, samedi le 11 juillet, la Brasserie Vincent de Longueuil sera prête à nous accueillir pour un vrai bon souper. Cet événement se déroulera après la première journée du grand rassemblement (11 et 12 juillet). Ceux qui étaient du rendez-vous l'an dernier, se rappelleront du franc succès du dit repas. Pour agrémenter cette soirée de retrouvailles, vous pourrez bénéficier de tables de billard, d'un écran géant et bien d'autres choses qui tiennent dans un verre. Tout ça et bien plus ! Pour vous, votre famille et vos ami (es). Ne manquez pas cette chance de venir nous parler du bon vieux temps ou encore de nous raconter combien d'anglais vous aurez massacrés dans la bataille. Je vous y attends en grand nombre.

Martin Bricault, Activités sociales.

## JOURNAL DE LA S.C.F.M.

Le Journal "Per Mare et Terras" est un périodique sans buts lucratifs, publié par la Société de la Compagnie Franche de la Marine, afin de servir et de renseigner ses membres.

Les lecteurs désirant faire publier un texte, un dessin ou une photo dans le Journal de la S.C.F.M. peuvent le faire en envoyant le tout à l'adresse postale de la Société. Les textes, dessins ou photos seront publiés au choix de la direction. De plus, toutes opinions ou idées exprimées dans le Journal sont celles de l'auteur et ne représentent en rien l'opinion de la direction du Journal ou de la Société.

Pour toute information ou suggestion concernant cette édition, veuillez communiquer avec nous aux coordonnées ci-dessous:

### **La Société de la Compagnie Franche de la Marine**

C.P. 88040

Succursale Vieux-Longueuil

Longueuil (Québec)

J4H 1C8

Boîte vocale: (514) 861-6703 (poste 450)

Courrier électronique: benoit-v@sympatico.ca

### **COMITÉ EXÉCUTIF**

Benoit Vincent, Président

Jean-François Lortie, vice-président 1

Marcel Aubé, vice-président 2

Étienne McCann, trésorier

Maurice Caron, secrétaire

Marie-Rose Caron, régistraire

Nelson Heppell, administrateur

Roger Dancause, administrateur

Daniel Gariépy, administrateur

Martin Bricault, administrateur

## HORAIRE ESTIVAL AU MUSÉE

### SPECTACLES

- 11h00 Levée du drapeau
- 13h00 Manoeuvres et/ou corps de musique
- 14h30 Manoeuvres et/ou corps de musique
- 16h30 Descente du drapeau

### *Notre pain quotidien*

Des animateurs historiques en costumes d'époque s'acquittent des tâches quotidiennes au service des soldats: la préparation de la nourriture selon les méthodes traditionnelles, les jeux d'époque pour les enfants, la réparation et l'entretien des armes, la confection d'uniformes, le pilori, et les contes. Les activités peuvent varier selon la journée.

### *Les petits soldats*

Recrutés parmi les jeunes visiteurs, les petits soldats sont initiés à la vie militaire du XVIIIe siècle. En revêtant les uniformes, soit de La Compagnie franche de la Marine ou du *Olde 78th Fraser Highlanders*, les recrues de la journée sont entraînées par le son des fifres, cornemuses et tambours, sous les ordres de l'officier en devoir.

### **HEURES D'OUVERTURE**

(20 juin au 23 août 1998)

Tous les jours de 10h00 à 18h00

### **RENSEIGNEMENTS**

tél: (514) 861-6701

fax: (514) 284-0123

<http://www.mlink.net/~stewart/>